

unfoldingWord® Translation Questions

v92

Joel

unfoldingWord® Translation Questions

Copyright © 2022 by unfoldingWord

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/ or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

unfoldingWord® is a registered trademark of unfoldingWord. Use of the unfoldingWord name or logo requires the written permission of unfoldingWord. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the unfoldingWord® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the unfoldingWord® trademark.

On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by unfoldingWord is available from unfoldingword.org/utq”. You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify unfoldingWord regarding your translation of this work, please contact us at unfoldingword.org/contact/.

Table of Contents

unfoldingWord® Translation Questions **4**
Joel 4
Joel 1 4
Joel 2 8
Joel 3 13

unfoldingWord® Translation Questions

Joel

Joel 1

Joel 1:1

ULT	UST
The word of Yahweh that was to Joel, the son of Pethuel.	*I am Joel son of Pethuel. This is a message that Yahweh gave to me.*

Whose word came to Joel?

The word of Yahweh came to Joel.

Joel 1:3

ULT	UST
Recount about it to your sons, and your sons to their sons, and their sons to the generation after.	*Tell your children about it, and tell your children to tell it to their children, and tell your grandchildren to tell it to their children.*

To whom were the elders to tell the word of Yahweh?

They were to tell their children, and their children were to tell their children.

Joel 1:4

ULT	UST
The residue of the cutting locust, the swarming locust has eaten, and the residue of the swarming locust, the hopping locust has eaten, and the residue of the hopping locust, the destroying locust has eaten.	*Tell them this: The first swarm of locusts came and cut many of the leaves of the crops; then another swarm came and ate the rest of the leaves, then hopping locusts came and ate what they had left, and finally, another swarm came and they destroyed everything else.*

What happened to what the hopping locusts have left?

The destroying locust ate what the hopping locusts left.

Joel 1:5

ULT	UST
Wake up, drunkards, and weep! And wail, all of the drinkers of wine, upon the sweet wine, for it has been cut off from your mouth.	*You people who are drunk, wake up and cry! Cry loudly, all of you who drink wine, because all the grapes are ruined, and so there will be no new wine!*

Why will drinkers of wine wail?

They will wail because the sweet wine has been cut off.

Joel 1:7

ULT	UST
It has made my vine into a waste and my fig tree into splinters. Stripping, it has stripped it and thrown it away; its branches have become white.	*They have destroyed our grapevines and our fig trees by stripping off and eating all the bark, with the result that the branches are white and bare.*

Into what has the enemy made the vine?

The enemy has made the vine into a waste.

Joel 1:8

ULT	UST
Mourn like a virgin dressed in sackcloth for the husband of her youth.	*Cry and wail as a young woman does when the young man to whom she was engaged has died.*

For what reason does the virgin mourn?

The virgin mourns for the death of her young husband.

Joel 1:10

ULT	UST
The field has been destroyed; the ground mourns, for the grain has been destroyed; the new wine dries up, the oil is made weak.	*The locusts have ruined the crops in the fields. It is as though the ground itself is mourning because the grain is gone; there will be no grapes to make wine, and there is no more olive oil.*

What has happened to the grain?

The grain has been destroyed.

Joel 1:13

ULT	UST
Dress and lament, you priests! Wail, you servants of the altar. Come, lodge in sackcloth, servants of my God, for the grain offering and the drink offering have been withheld from the house of your God.	*You priests, put on rough sack clothes and wail. You who serve my God by offering sacrifices on the altar, wear those sack clothes all night to show that you are mourning, because there is no flour or wine to be offered at the temple of your God.*

What has been withheld from the house of God?

The grain offering and the drink offering have been withheld from the house of God.

Joel 1:15

ULT	UST
Alas for the day! For the day of Yahweh is near, and as destruction from Shaddai it will come.	*It will soon be the time when Yahweh, who is the Almighty God, will punish us, when he will cause us to experience more disasters. That will be a terrible time!*

When will the day of Yahweh be here?

The day of Yahweh is almost here.

Joel 1:17

ULT	UST
The seeds shrivel under their clods. The storehouses are desolate, the granaries have been broken down, for the grain has dried up.	*When we plant seeds, they do not grow; they dry up in the ground, so there are no crops to harvest. Our barns are empty; there is no grain to store in them.*

What has been broken down?

The storage places for grain have been broken down.

Joel 1:18

ULT	UST
How the beast groans! The herds of cattle are perplexed, for no pasture is to them. Also the flocks of sheep are punished.	*Our cattle groan, searching for a pasture with some grass to eat but not finding any. The sheep also bleat because they are suffering.*

Why are the herds of cattle suffering?

The herds of cattle are suffering because they have no pasture.

Joel 1:19

ULT	UST
To you, Yahweh, I cry, for fire has devoured the pastures of the wilderness, and the flame has burned all of the trees of the field.	*Yahweh, I cry out to you, because it is as though a fire has completely burned our pastures and our forests.*

To whom does Joel call?

Joel calls to Yahweh.

Joel 1:20

ULT	UST
Even the beasts of the field pant for you, for the streams of water have dried up, and fire has devoured the pastures of the wilderness.	*The wild animals also are desperate for you to help them, because all the streams have dried up. The dryness is like a fire burning up the wilderness pastures.*

For whom do the animals of the field pant?

The animals of the field pant for Yahweh.

Joel 2

Joel 2:1

ULT	UST
Blow the shofar in Zion, and shout on the mountain of my holiness! Let all of the dwellers of the land tremble, for the day of Yahweh is coming, for it is near,	*Blow horns on Mount Zion, God's sacred hill in Jerusalem! Shout to the people of Judah that they should be afraid and tremble, because it will soon be the time for Yahweh to punish us further.*

Why should all the inhabitants of the land tremble in fear?

They should tremble in fear, for the day of Yahweh is coming.

Joel 2:2

ULT	UST
a day of darkness and gloom, a day of clouds and thick darkness. Like the dawn being spread upon the mountains, a great and mighty people. Like it there has not been from antiquity, and after it there will not be again to years of generation and generation.	*That will be a very dark and gloomy day; A huge swarm of locusts forms a black cloud, making it very dark. The swarm spreads over the mountains like the light of dawn; they are like a mighty army. Nothing like this has ever happened before, and nothing like this will ever happen again.*

When has there been an army like this one?

There has never been an army like this one, and there never will be again.

Joel 2:3

ULT	UST
A fire is devouring to its face, and behind it a flame is burning. To its face the land is like the garden of Eden, but behind it is a wilderness of desolation, and indeed, there is no escape from it.	*It is as though the locusts set everything on fire wherever they go. In front of them, the land was as beautiful as the garden of Eden, but behind them the land is like a desert, and nothing is able to withstand them.*

What is the land like behind the army?

The land behind the army is a ruined wilderness.

Joel 2:4

ULT	UST
Like the appearance of horses is its appearance, and like steeds, thus they run.	*The locusts resemble horses and they run like war horses.*

In what way does the locust swarm look and act like an army?

The locusts look like horses and run like horses.

Joel 2:9

ULT	UST
Upon the city they rush; on the wall they run; into the houses they climb; through the windows they enter like thieves.	*They swarm over the city walls and enter our houses; they enter through our windows as thieves do.*

How does the army enter the city?

They rush on the city, they run on the wall, they climb in houses, and they go through windows like thieves.

Joel 2:11

ULT	UST
Yahweh utters his voice to the face of his army, for very great is his camp, for mighty is the doer of his word. For the day of Yahweh is great and very fearful, and who will endure it?	*Yahweh commands this army of countless locusts, and they obey him powerfully. This time during which Yahweh is judging and punishing us is very terrible, with the result that it seems that no one can survive it.*

Whose army is this?

This is Yahweh’s army.

Joel 2:13

ULT	UST
And tear your heart and not your garments, and return to Yahweh your God. For he is gracious and merciful, long of nostrils and great of kindness, and relenting from harm.	*Do not tear only your clothes to show that you are sorry; more importantly, show in your inner being that you are truly sorry and in that way reconcile yourselves to Yahweh your God. Do this because Yahweh is merciful and kind; he does not quickly become angry; instead, he greatly and faithfully loves us, and he does not like to punish us.*

What should the people tear?

They should tear their hearts and not their garments.

Why should the people return to Yahweh?

He is gracious and merciful, slow to anger and abundant in love, and he would like to turn from inflicting punishment.

Joel 2:15

ULT	UST
Blow the shofar in Zion, consecrate a fast, call an assembly.	*Blow the signal horns on Mount Zion! Gather the people together! Set apart time to fast, to show that you are sorry for your sins.*

Why should the people blow a trumpet in Zion?

They should blow a trumpet to consecrate a fast and to call a sacred assembly.

Joel 2:19

ULT	UST
And Yahweh answered and said to his people, "Behold me, sending to you grain and new wine and oil, and you will have enough with it, and I will no longer make you a reproach among the nations.	*When the people prayed, Yahweh answered and said, "I will give you plenty of grain and wine and olive oil, and you will be satisfied. I will no longer allow other nations to insult you.*

What had Yahweh's people been among the nations?

Yahweh's people had been a reproach, an object of scorn, among the nations.

Joel 2:21

ULT	UST
Do not fear, land! Be glad and rejoice, for Yahweh has been great in doing.	*Do not be afraid, people, for what might happen to the land. You can rejoice, because Yahweh will be powerful in what he does!*

Why should the land not fear?

The land should not fear, because Yahweh has done great things.

Joel 2:25

ULT	UST
“And I will restore to you the years that the swarming locust, the hopping locust and the destroying locust and the cutting locust have eaten— my great army that I sent among you.	*Yahweh said, “I will repay you for everything that those great swarms of locusts destroyed, that enormous army that I sent to attack you.*

Who sent the mighty army?

Yahweh sent the mighty army.

Joel 2:26-27

Will Yahweh ever bring shame on his people again?

No, he will never bring shame on his people again.

Joel 2:28-29

What will happen when Yahweh pours out his Spirit?

Their sons and your daughters will prophesy, their old men will dream dreams, and their young men will see visions.

Joel 2:30

ULT	UST
And I will give wonders in the heavens and on the earth, blood and fire and pillars of smoke.	*I will do unusual things on the earth and in the sky. On the earth, there will be much bloodshed, and there will be very large fires and smoke that resembles huge clouds.*

What will Yahweh show in the heavens and on the earth?

Yahweh show wonders in the heavens and on the earth.

Joel 2:31

ULT	UST
The sun will be turned into darkness and the moon into blood, to the face of the coming of the great and terrible day of Yahweh.	*In the sky, the sun will become dark, and the moon will become as red as blood. Those things will happen before that great and terrible day when I, Yahweh, come to judge all people.*

Into what will the sun turn?

The sun will turn into darkness.

Joel 2:32

ULT	UST
And it will be, everyone who calls on the name of Yahweh will be saved. For on Mount Zion and in Jerusalem there will be escape, just as Yahweh has said, and among the survivors whom Yahweh is calling.	*And I will do this: I will save everyone who worships me. As I have said before, 'On Mount Zion in Jerusalem I will make a way for them to escape; those whom I have chosen will survive.'"*

Who will be saved at that time?

Everyone who calls on the name of Yahweh will be saved.

Joel 3

Joel 3:2

ULT	UST
then I will gather all of the nations, and I will bring them down to the Valley of Jehoshaphat, and I will judge them there because of my people and my inheritance, Israel, whom they scattered among the nations, and they divided up my land.	*Then in the Valley of Jehoshaphat I will gather together the people of all of the other nations; there I will judge and punish them because they scattered my Israelite people and forced them to go to other countries, and because they divided up my land among themselves.*

Who will Yahweh bring to the Valley of Jehoshaphat?

Yahweh will bring the nations to the Valley of Jehoshaphat.

Who did the nations scatter?

The nations scattered Yahweh's people.

Joel 3:4

ULT	UST
And indeed, what are you to me, Tyre, Sidon, and all of the regions of Philistia? Are you repaying a recompense to me? And if you are recompensing me, swiftly, speedily I will return your recompense upon your head,	*You people of the cities of Tyre and Sidon, and you people of Philistia—you have no reason to be angry with me. You are behaving as if you are trying to avenge yourselves on me for something. If that is what you are doing, I will very quickly do the same thing to you.*

At whom are Tyre, Sidon and all the regions of Philistia angry?

Tyre, Sidon and all the regions of Philistia are angry at Yahweh.

Joel 3:5

ULT	UST
because you took my silver and my gold, and you brought my precious treasures into your temples.	*You took the silver and gold and other valuable things from my temple and put them into your own temples.*

What did Tyre, Sidon, and Philistia do with Yahweh's treasures?

They brought his treasures into their temples.

Joel 3:6

ULT	UST
And you sold the sons of Judah and the sons of Jerusalem to the sons of Javan, in order to remove them far from their territory.	*You dragged away the people of Jerusalem and other places in Judah, and you took them far away from their homes and sold them to Greek traders.*

What did Tyre, Sidon, and Philistia do to the people of Judah and Jerusalem?

They sold the people to the Greeks in order to remove them far from their territory.

Joel 3:8

ULT	UST
For I will sell your sons and your daughters into the hand of the sons of Judah, and they will sell them to the Sabeans, to a faraway nation." For Yahweh has spoken.	*Then I will cause people to take some of your sons and your daughters and sell them to the people of Judah! And then they will sell some of them to the Sabean people, who live far away. That will certainly happen because I, Yahweh, have said it."*

What will Yahweh do to the sons and daughters of Tyre, Sidon, and Philistia?

Yahweh will sell their sons and daughters to the Sabeans by the hand of the people of Judah.

Joel 3:10

ULT	UST
Beat your plowshares into swords and your pruning hooks into spears. Let the weak say, 'I am strong.'	*Take your plows and make swords from them; take your pruning knives and make spears from them. Even the weak people must also act like they are strong soldiers.*

Into what should the nations beat their plowshares?

They should beat their plowshares into swords.

Joel 3:12

ULT	UST
"Let the nations rouse themselves and come up to the Valley of Jehoshaphat, for there will I sit to judge all of the surrounding nations.	*Yahweh says, "The people in the nations near Judah must get ready and come to the Valley of Jehoshaphat. There I will sit as a judge, and I will punish them.*

What will Yahweh do to all surrounding nations?

Yahweh will sit to judge all surrounding nations.

Joel 3:15

ULT	UST
The sun and the moon become dark, and the stars withdraw their brightness.	*At that time there will be no light from the sun or moon, and the stars will not shine.*

What will happen to the sun, moon, and stars?

The sun and moon will become dark, and the stars will withdraw their brightness.

Joel 3:16

ULT	UST
Yahweh will roar from Zion, and from Jerusalem he will utter his voice, and the heavens and the earth will shake. But Yahweh will be a shelter for his people and a stronghold for the sons of Israel.	*From Mount Zion in Jerusalem, Yahweh will speak forcefully; his voice will be like thunder, and his voice will cause the sky and the earth to shake. But Yahweh will protect his people; he will be like a strong wall around the people of Israel.*

What two things will Yahweh be for his people?

Yahweh be a shelter and a stronghold for his people.

Joel 3:17

ULT	UST
“Then you will know that I am Yahweh your God living in Zion, the mountain of my holiness. And Jerusalem will be holy, and strangers will not pass through it again.	*Yahweh says, “At that time, you Israelite people will know that I am Yahweh, your God. I live on Zion, my holy hill. Jerusalem will be a holy city, and soldiers from other countries will never conquer it again.*

Who lives in Zion?

Yahweh their God lives in Zion.

Joel 3:18

ULT	UST
And it will be on that day, the mountains will drip sweet wine, and the hills will flow with milk, and all of the brooks of Judah will flow with water, and a spring will go forth from the house of Yahweh and water the Valley of Shittim.	*At that time, there will be vineyards bearing sweet grapes on the mountains, and your cattle and goats on those hills will produce plenty of milk. The streams in Judah will have abundant water, and a stream will flow from my temple into the Valley of Shittim northeast of the Salt Sea.*

With what will the hills flow?

The hills will flow with milk.

Joel 3:19

ULT	UST
Egypt will become desolation, and Edom will become a desolate wilderness for the violence of the sons of Judah, that they shed innocent blood in their land.	*The armies of Egypt and Edom attacked the people of Judah and killed many people there who had not done anything that was wrong. As a result, those countries will become wastelands, with no one living there any longer.*

Who will be abandoned because of the violence they did to the people of Judah?

Egypt and Edom will be abandoned.